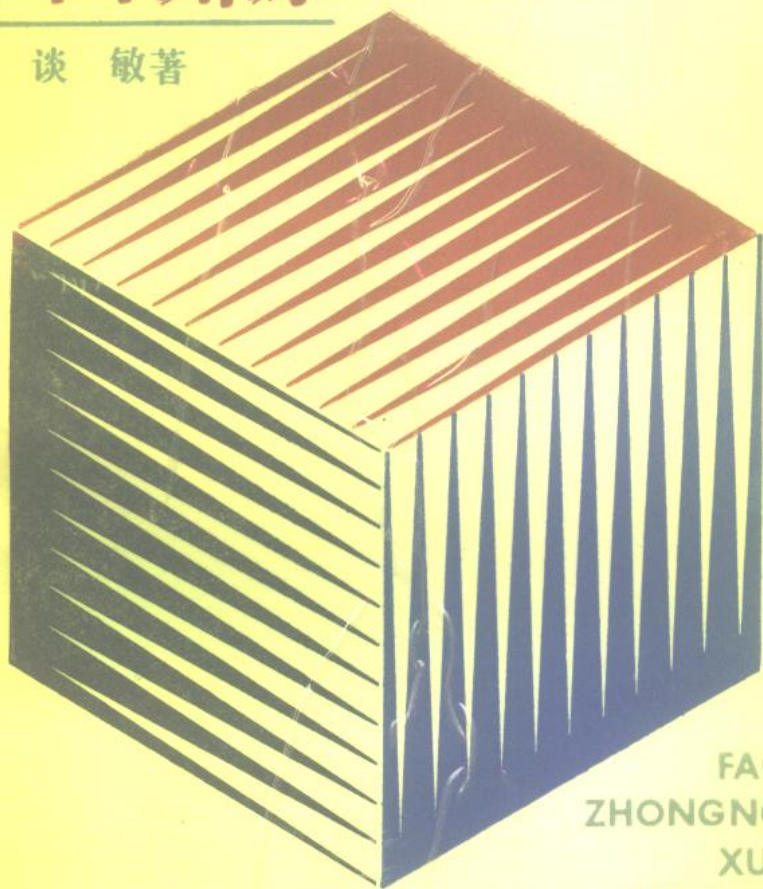


法国重农学派

学说的

中国渊源

● 谈 敏 著



FAGUO
ZHONGNONG
XUEPAI
XUESHUO DE
ZHONGGUO
YUANYUAN

上海人民出版社

● 谈 敏 著

● 上海人民出版社

法国重农学派学说的中国渊源

本书由上海市马克思主义学术著作出版基金会资助

FAGUO ZHONGNONGXUEPAI XUESHUO DE ZHONGGUO YUANYUAN

(沪)新登字 101 号

责任编辑 鱼建光

封面装帧 范一辛

法国重农学派学说的中国渊源

谈敏 著

上海人民出版社出版、发行

(上海绍兴路 54 号)

新华书店上海发行所经销 常熟第七印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 12.5 插页 2 字数 305,000

1992 年 4 月第 1 版 1992 年 4 月第 1 次印刷

印数 1—1,500

ISBN 7—208—01292—X/F·230

定价 7.35 元

序

西方经济学自其形成一门科学以来的二百多年中，经济学家们一般均笃信它的思想渊源只能追溯至古希腊罗马。这种信念到今天还占着绝对支配地位，连中国也不例外。虽然在十九世纪和二十世纪的前半期已有法、英、美、日和中国的不少学者曾断续地发表论著，论证法国重农学派的学说曾受到中国思想一定的或重要的影响，但他们所谓影响均着重在文化乃至政治或艺术方面，很少涉及纯经济理论问题。

在经济学说史领域中，能够无偏见地公开承认重农学派曾受中国思想影响的是法国经济学家季德与利斯特于1909年刊行的《经济学说史》。在一个法国古典政治经济学发祥地的国家里，能在学说史著作中列出这样的观点，其著者们的公正无私的治学态度就是值得称颂的，虽然他们所谓中国思想影响仅是将魁奈的《经济表》与中国文字相联系并承认重农学派在某些概念上仿效中国文化传统。日本学者泷本诚一于1931年刊行的《欧洲经济学史》，将“西洋近代经济学的渊源在于中国的学说”作为其书的副标题，这是西方经济学的中国渊源这一观点在学说史著作中的第一次明确揭示。可惜他的这一观点仅在其书的附录《重农学派之根本思想的探源》一文中阐述，而且也未提出较深刻的令人信服的论证。1953年出版的以资料宏富著称的熊彼特名著《经济分析史》，亦只提到重农学派创始者魁奈的《中国专制制度》一文曾使某些学者“引起中国人对重农学派有影响的推测”，既系“推测”就不必是真实。

在中国，自本世纪三十年代起已有不少学者接触到此类问题，

其中有两位经济学家的著作值得一提,它们均出现在三十年代。一是唐庆增的《中国经济思想史》上册,曾辟专章探讨中国经济思想对西方尤其是法国重农学派所产生的影响。惟其论据不外是将以往一些中外学者所提到的见解予以概括,并无新的发现。另一著作是李肇义发表在中山大学的《社会研究》杂志第1卷第2期的论文——《重农学派受中国古代政治经济思想影响之考证》,这是他在法国获得博士学位论文的后一部分。这部分从自然法、专制政体和农业中心论等三方面考证中国思想对重农学派的影响。他虽未能提供独特的新见解,但这种尝试仍是可取的。

由上可知,西方经济学渊源于古希腊罗马的“欧洲中心论”在中外经济学家的头脑中一直占着排他的支配地位的现象,是势所必至的。就连在中国经济思想史的研究已发展成为一门独立学科的年代的新中国,本学科的从业人员亦致全力于祖国这方面光辉文化遗产之探索和总结,并将它视为与西方经济学毫无关联的另一独立体系。甚至还有人不同意使用现代经济学的通用范畴来诠释传统的经济思想,认为这样做是照搬资产阶级的框框;又有人不同意与西方经济理论进行对比分析,认为这是把不同生产方式的理论观点相混同。在这种情况下,当然更说不上去研究中国经济思想曾对西方经济学产生过什么影响。这就更难责怪那些根本不知道中国古代具有光辉经济思想成就的国外经济学家继续地坚持其欧洲中心论。

谈敏博士的《法国重农学派学说的中国渊源》,从事于中国古代经济思想对法国重农学派之影响这一历史之谜的探索,除了大量搜集中外稀有资料及其鉴别爬梳之烦难必须克服外,敢于选择此研究课题已是独步一时。他的这一研究成果题名《法国重农学派学说的中国渊源》之刊行,无疑会受到中外经济学界之重视。因为无论从此书论证问题之广度和深度来看,均较前人的同类著作迈进了很大的一步。此书是著者在1989年获得博士学位的论文的

基础上修改补充而成。其主要内容是：先详细介绍十七、十八世纪遍及欧洲的“中国热”的历史背景，藉以说明法国重农学派学说渊源于中国古代经济思想的主客观基础；然后将此学派所有的各种独特贡献，如自然秩序、《经济表》、自由放任、重农主义、纯产品、土地单一税及其他观点等等，与相应的中国古代经济观点一一进行对比分析，并分别指出前者受到后者思想影响的痕迹。尽管本书著者曾表示他“不奢望给这一课题的解决提供圆满的答案”，但从他为解开此历史之谜所提供的论证中，已至少体现出与前人的研究极不相同而又具有很大说服力的三个突出点。

第一，此书已不再像以往学者的论著那样，只是泛泛地从中国传统文化角度去搜求对重农学派学说的影响，而是直接从经济理论中寻找重农学派学说的中国渊源。探索的范围较小，就更易于发现两者间是否真正有联系，联系到什么程度，从而能较正确地作出重农学派学说是否存在中国思想渊源的判断。

第二，将重农学派所有的基本观点与相应的中国思想分别进行深入细致的剖析，以揭示两者的共同点，而不是一鳞半爪地对照其相似性，这就能较有效地论证两者间曾否存在渊源关系。运用这种较全面的分析方式，使人们易于发现在重农学派的所有基本观点中，哪些可以从古代西方和古代中国均能找到其类似的先行思想；而另一些则系古代西方所罕有，却可从古代中国找到其类似的丰富先行思想；似乎在重农学派各种基本观点中，尚未发现哪一个观点为古代西方所仅有而为古代中国之所无。因此，把重农学派基本观点作整体考察，人们很容易从中国古代经济思想中找到其全部先行近似样品。相反地，如从西方先行思想中寻找重农学派的思想渊源，反而不可能找到其全部的近似样品，只能是部分的。通过这种全面分析的方式，故著者能更有力地论证重农学派学说是渊源于中国。

第三,著者所运用的论据,常是着重于从重农学派成员尤其是其创始者魁奈本人的论著中去发掘他的理论依据,并已发掘到许多此类例证。既然魁奈本人及其信徒均对中国的典章文物表示倾心赞赏和力求仿效,不论他们对中国的理解是否正确,其理论观点之渊源于中国实为理所当然。本书著者采取这种前人未用过的极为有效的辩论方式来论证重农学派之中国渊源,其论点是很难被驳倒的。

仅就上述三个突出点而言,得出重农学派学说渊源于中国之肯定答案,已是有充足理由的。如果说这些还不是圆满的答案,至少也可算是近似的答案。只有极少数的抱着牢固欧洲中心论的人们才可能对这些论证熟视无睹。重农学派久已被西方公认为近代经济学的创始者之一,作为它的理论渊源的中国古代经济思想就不仅是独立于西方经济学之外的一个理论体系,也是组成现代经济学说的先行思想因素之一,应同古希腊罗马分享荣誉。谈敏博士的这一研究成果可以说是拨开了二百多年来笼罩在经济学说史上的一层迷雾,使人们终于理解到古代中国和古希腊罗马的先行思想均曾在世界经济学说发展的航程中起过各自的启示作用。此外,这一著作还透露给人们另一种启示,那就是,两个多世纪以前的中国人民的经济思想既能成为近代经济学创始者之一的重农学派学说的理论渊源,则沉睡了两个多世纪之久的东亚睡狮既已惊醒之后,也一定会在不远的将来对世界经济学说做出自己的新的贡献。这部著作在经济学领域既有如此重大的国内和国际意义,故我也乐于为之作序。

胡寄窗

1990年10月

目 录

序	胡寄窗
第一章 导言	1
第一节 问题的提出	1
第二节 经济学说史上的一个重要研究课题 ——法国重农学派的学说渊源	10
第三节 本课题研究的历史回顾	21
第四节 新的尝试	36
第二章 十七、十八世纪遍及欧洲的中国热	40
第一节 轰动欧洲思想界的“中国事件”	41
第二节 富于中国文化特色的罗柯柯时代	48
第三节 西方启蒙思想家心目中的中国	52
第三章 崇尚中国典章制度的法国重农学派	67
第一节 欧洲的孔子——魁奈	67
一 魁奈及其门徒	67
二 《中国的专制制度》	76
第二节 杜尔哥与中国留学生交往的产物 ——经济学名著《考察》	84
一 杜尔哥同两位留法中国学生的直接接触	85
二 《关于财富的形成和分配的考察》与《中国问题集》	90

第三节 法国重农学派推崇中国的政治经济原因	99
第四章 自然秩序思想探源	103
第一节 重农学派的自然秩序概念	103
一 何谓重农主义	103
二 自然秩序概念的基本涵义	104
三 自然秩序思想在重农主义体系中的地位和作用	114
第二节 自然秩序思想与欧洲传统的自然法观念	116
一 传统自然法思想的源流和要旨	116
二 自然秩序思想与传统自然法观念之异同	120
第三节 自然秩序思想与中国古代学说	126
一 中国“道”、“理”学说所蕴含的普遍法则思想	127
二 中国古代学说的有机论特征	146
三 儒家的道德伦理观念及其他	151
第四节 结论	158
第五章 《经济表》之谜	166
第一节 《经济表》与西方经济学	166
第二节 早期西方学者关于《经济表》来源于中国的 几个论点	173
一 《经济表》与中国的自然秩序原则	173
二 《经济表》与儒家经典《易经》	177
三 《经济表》与中国文字	203
第三节 《经济表》的西方起源论	213
一 关于《经济表》与血液循环的发现	214
二 关于《经济表》理论的法国先驱者	218
第四节 两种论点的综合分析	222
第六章 自由放任思想与中国古代的“无为而治”论	229

第一节 重农学派的自由放任思想及其基本特征.....	229
一 自由放任概念的由来与内涵	229
二 基本特征:自由放任与开明专制.....	236
第二节 自由放任思想的中国先驱——“无为而治”论.....	242
一 “无为而治”:中国古代的自由经济思想传统	243
二 “无为而治”与重农学派的自由放任思想之来源	251
第三节 自由放任与中国专制主义的理想模式.....	255
一 西方舆论中的中国专制主义.....	255
二 重农学派的理想:中国的开明专制制度	263
第七章 法国重农主义理论与中国传统的重农思想.....	273
第一节 在中国传统重农思想熏陶下的法国重农学派.....	273
一 重农与自然秩序的关系.....	273
二 西方流传的中国重农思想.....	275
三 重农学派赞扬中国重农思想的言论	278
第二节 纯产品学说与中国古代的重农思想.....	282
一 重农主义者论纯产品学说	282
二 中国重农思想对于纯产品学说的影响.....	285
第三节 中法重农论者对待工商业态度的相似性.....	293
第四节 关于魁奈重农思想来源的补充说明.....	304
第八章 土地单一税及其他经济理论的对比分析.....	307
第一节 土地单一税理论.....	307
一 中国古代赋税思想的西传及其对法国税制改革的推动	307
二 土地单一税理论的中国思想来源	313
三 其他财政观点	328
第二节 人口思想.....	333
一 对中国人口现象的关注.....	333

二 人口与财富的关系新论：中国的例证.....	335
三 解决中国“人口过剩”问题的设想.....	344
第三节 财产所有权观念及其他.....	347
第九章 法国重农学派学说的中国渊源总论.....	351
第一节 法国重农学派与中国文化的西传背景.....	351
第二节 法国重农学派体系中源于中国的先行思想资料 综述.....	356
参考文献*	369

* 本书所有注释均在参考文献中列出，正文中有关注释请按书后参考文献查阅，不一一注明。

Contents

Preface

Hu Jichuang

Chapter One Introduction

Section I The Questions Put Forward

Section II An Important Subject in the History of Economic Doctrine—The Origins of French Physiocrats, Doctrines

Section III Researches on This Subject in Historical Retrospect

Section IV Present Attempt

Chapter Two Throughout Europe's Sinophile Fanaticism in the Seventeenth and the Eighteenth Centuries

Section I "Chinese Event" A Sensation Caused in the European Intellectual Circles

Section II Rococo-Times with Distinctive Chinese-Cultural Features

Section III China in the Eyes of Western Enlightened Thinkers

Chapter Three French physiocrats with Adoration of Chinese Cultural Establishments

Section I Francois Quesnay, the European Confucius

1. Quesnay and His Disciples
2. On LE DESPOTISME DE LA CHINE

Section II A Famous Economic Work—REFLEXIONS, the Outcome of Contacts of Turgot with Chinese Students

1. Turgot's Direct Contacts with Two Chinese Students Studying in France
2. Concerning the REFLEXIONS SUR LA FORMATION ET LA DISTRIBUTION DES RICHESSES and CHINESE QUESTIONS

Section III The Political and Economic Reasons for Physiocrats to Praise China

Chapter Four On the Ideological Origins of Natural Order

Section I Physiocrats' Concept of Natural Order

1. What's the Meaning of Physiocracy
2. Fundamental Implications of Natural Order
3. Place and Function of the Concept of Natural Order in Physiocratic System

Section II Concept of Natural Order and European Traditional Ideas of Natural Law

1. The Origin, Development and Main Purport of the Traditional Ideas of Natural Law
2. Similarities and Differences Between the Natural Order Concept and the Traditional Ideas of Natural Law

Section III Natural Order Concept and the Ancient Chinese Doctrines

1. Ideas of Universal Law Embodied in Chinese Doctrines of Taoism and Neo-Confucian Idealist Philosophy
2. Characteristics of the Chinese Ancient Organic Theory
3. Confucian Moral Concepts and the Others

Section IV Conclusions

Chapter Five Puzzle of Tableau Economique

Section I Tableau Economique and the Western Economics

Section II Early Western Scholars' Arguments for Tableau Economique Stemmed from China

1. Tableau Economique and Chinese Principle of Natural Order
2. Tableau Economique and Confucian Classics——BOOK OF CHANGES
3. Tableau Economique and the Chinese Characters

Section III Arguments on the Western Origins of Tableau Economique

1. Tableau Economique and the Discovery of Blood Circulation
2. French Pioneers of Tableau Economique

Section IV Comprehensive Analyses of Two Kinds of Arguments

Chapter Six Laissez-Faire and Ancient Chinese on "Quietism and Inaction"

Section I Physiocratic Idea of Laissez-Faire and Its Fundamental Features

1. Origin and Intensions of Laissez-Faire Concept
2. Fundamental Features : Laissez-Faire and Enlightened Despotism

Section II Chinese Pioneer of Laissez-Faire——"Quietism and Inaction"

1. "Quietism and Inaction" : Free Economy An Ancient Ideological Tradition in China
2. "Quietism and Inaction" and the Origin of Physiocratic Liberalism

Section III Laissez—Faire and the Ideal Model of Chinese Despotism

1. Western Public Opinion about Chinese Despotism
2. Physiocratic Ideal: Chinese Enlightened Despotism

Chapter Seven French Physiocratic Theories and the Chi- nese Traditional Thought of Laying Stress on Agriculture

Section I Physiocrats under the Nurture of Chinese Tra- ditional Thought of Stressing Agriculture

1. Relations Between Stressing Agriculture and Natural Order
2. Chinese Thought of Stressing Agriculture Spreaded in the West
3. Physiocratic Words Praising Chinese Thought of Stressing Agriculture

Section II Doctrine of the Net Product and Ancient Chi- nese Thought of Stressing Agriculture

1. Physiocrats on the Doctrine of Net Product
2. The Influence of Chinese Thought of Stressing Agriculture upon the Doctrine of Net Product

Section III Similarities of the Attitude of Chinese and French Scholars with Stressing Agriculture Views towards Handicrafts and Commerce

Section IV Additional Remarks on Quesnay's Ideologic a Origin of Stressing Agriculture

Chapter Eight Comparative Analyses of Single Land Tax and Other Economic Theories

Section I Single Land Tax Theory

1. The Spread of Ancient Chinese Ideas of Taxation to the

West and Its Propelling the French Tax Reform

2. Chinese Ideological Origin of Single Land Tax Theory
3. Other Fiscal Viewpoints

Section II Population Ideas

1. Attention Paid to the Chinese Population Phenomenon
2. The New Views on the Relation to Population and Wealth,
The Evidence of China
3. Suppositions to Solve Chines Problem of "Overpopulation"

Section III Idea of Property Right and the Others

Chapter Nine Summary Expositions on the Chinese Origins of French Physiocratic Doctrines

Section I French Physiocrats and the Background of Westernizing Spreading of Chinese Culture

Section II A Summary ; The Forerunning Thought with Chinese Origin Reflected in French Physiocratic System

第一章 导 言

第一节 问题的提出

本书所讨论的课题,就其广义而言,属于中西文化比较的研究领域。可以说,从中西比较的意义上研究中国传统文化在世界文化中的地位、作用和影响,已经成为现代中外学者共同关注的一个世界性学术潮流。但迄今为止,这类研究及其成果,大多集中在政治经济制度、哲学、历史、文学以及科学技术等领域,而从经济思想角度来进行这种比较研究,并不多见。

关于中国经济思想与西方经济学说的比较研究,从经济思想史角度来看,包括两层涵义:一层涵义是将中西古代经济思想作为两个完全独立的理论体系,分别就二者的类似经济观点或相异之处进行对比分析。这一学术领域内的研究,主要是由中国经济学者来开创和承担,其目的在于发掘和整理中国古代经济思想的光辉成就来丰富世界古代经济思想的宝库,藉以破除经济学家们心目中广泛存在的欧洲中心论的偏见。另一层涵义是考察中西两个独立经济思想体系之间的相互影响、相互渗透关系。在这一涵义内,关于西方经济学对于我国经济思想的影响,主要是指十九世纪末期以来,西方资产阶级经济学说的大量输入并逐渐取得支配地位,以及“五四”运动前后马克思主义经济学开始传播和日益壮大的历史,这一以西方经济学的影响居于主导地位的近代历史趋势,已为我国经济学界所公认。可是,反过来,关于我国古代经济思想对于西方经济学说,尤其是对于资产阶级古典政治经济学的形成,